

Porównanie tłumaczeń I Królewska 15:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Asa* zapanował jako król Judy w dwudziestym** roku (panowania) Jeroboama, króla Izraela. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Asa został królem Judy w dwudziestym roku panowania Jeroboama, króla Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W dwudziestym roku Jeroboama, króla Izraela, Asa królował nad Judą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak roku dwudziestego Jeroboama, króla Izraelskiego, królował Aza nad Judą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Roku tedy dwudziestego Jeroboama, króla Izraelskiego, królował Asa, król Juda,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Asa, król Judy, objął władzę w dwudziestym roku [panowania] Jeroboama, króla Izraela,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Asa objął władzę królewską nad Judą w dwudziestym roku panowania Jeroboama, króla izraelskiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Asa rozpoczął swoje panowanie nad Judą w dwudziestym roku rządów króla Izraela, Jeroboama
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W dwudziestym roku rządów Jeroboama, króla Izraela, Asa został królem Judy
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Asa, król Judy, został władcą w dwudziestym roku [panowania] Jeroboama, króla izraelskiego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В двадцять четвертому році Єровоама царя Ізраїля царює Аса над Юдою
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Asa objął rządy nad Judą dwudziestego roku króla israelskiego Jerobeama.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W dwudziestym roku Jeroboama, króla Izraela, Asa panował jako król Judy.

¹⁾ Asa (912-871 lub 910-869 r. p. Chr.), ἰατρίης, czyli: uzdrowiciel (?).

²⁾ Wg G: w dwudziestym czwartym, τετάρτῳ καὶ εἰκοστῷ.